

# Облікова картка дисертації

## I. Загальні відомості

**Державний обліковий номер:** 0406U002132

**Особливі позначки:** відкрита

**Дата реєстрації:** 26-05-2006

**Статус:** Захищена

**Реквізити наказу МОН / наказу закладу:**



## II. Відомості про здобувача

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Комісаров Костянтин Юрійович

2. Komisarov Kostiantyn Yuriyivich

**Кваліфікація:**

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Вид дисертації:** кандидат наук

**Шифр наукової спеціальності:** 10.02.13

**Назва наукової спеціальності:** Мови народів Азії, Африки, аборигенів Америки та Австралії

**Галузь / галузі знань:** Не застосовується

**Освітньо-наукова програма зі спеціальності:** Не застосовується

**Дата захисту:** 12-05-2006

**Спеціальність за освітою:** 7.030502

**Місце роботи здобувача:** Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

**Код за ЄДРПОУ:** 02070944

**Місцезнаходження:** бульвар Тараса Шевченка, 14, місто Київ, Україна, 01601

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Сектор науки:** Не застосовується

### III. Відомості про дисертацію

**Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради):** Д 26.174.02

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Сектор науки:** Не застосовується

### IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

**Повне найменування юридичної особи:** Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

**Код за ЄДРПОУ:** 02070944

**Місцезнаходження:** бульвар Тараса Шевченка, 14, місто Київ, Україна, 01601

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Сектор науки:** Не застосовується

### V. Відомості про дисертацію

**Мова дисертації:**

**Коди тематичних рубрик:** 16.41.57

**Тема дисертації:**

1. Семантико-синтаксичні і стилістичні особливості умовних конструкцій у сучасній японській мові
2. Semantic-syntactic and stylistic features of the conditionals in the modern Japanese language

**Реферат:**

1. Дисертація присвячена виявленню та теоретичному обґрунтуванню семантико-синтаксичних особливостей умовних конструкцій у сучасній японській мові та створенню на цій основі їхньої класифікації. У роботі також проводиться з'ясування ключових питань синтаксичної стилістики японської мови з метою подальшого визначення стилістичного потенціалу умовних конструкцій, а також опису функціональних особливостей даних синтаксичних структур у текстах різних стильових підрозділів. У роботі пропонуються підходи до перекладу японських умовних конструкцій українською мовою, а також спосіб досягнення їх ефективної представленості у навчальній літературі.

2. The thesis identifies and provides theoretical analysis of the semantic-syntactic features of the conditionals in the modern Japanese language. On this basis classification of the conditionals was developed. In the thesis we also clarify key points of the Japanese syntactic stylistics in order to find out stylistic potential of the conditionals and describe their functional features in the texts of different styles as well. In the thesis we offer approaches for the translation of the Japanese conditionals into Ukrainian and the way to arrange them effectively in textbooks.

**Державний реєстраційний номер ДіР:**

**Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:**

**Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:**

**Підсумки дослідження:**

**Публікації:**

**Наукова (науково-технічна) продукція:**

**Соціально-економічна спрямованість:**

**Охоронні документи на ОПВ:**

**Впровадження результатів дисертації:**

**Зв'язок з науковими темами:**

## **VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Бондаренко І.П.

2. Bondarenko I.P.

**Кваліфікація:** 10.02.02, 10.02.13

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Сектор науки:** Не застосовується

## **VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів**

**Офіційні опоненти**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Голубовська І.О.

2. Голубовська І.О.

**Кваліфікація:** 10.02.15

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Сектор науки:** Не застосовується

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Сорокін С.В.

2. Сорокін С.В.

**Кваліфікація:** 10.02.13

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Сектор науки:** Не застосовується

**Рецензенти**

## **VIII. Заключні відомості**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові  
голови ради**

Рибалкін В.С.

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові  
головуючого на засіданні**

Рибалкін В.С.

**Відповідальний за підготовку  
облікових документів**

**Реєстратор**

**Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є  
відповідальним за реєстрацію наукової  
діяльності**



Юрченко Т.А.